Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwy człowiek, któremu JAHWE nie poczytuje winy,\* A w jego duchu\*\* nie ma fałszu!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: nie weźmie pod uwagę winy. <x>230 32:1-2</x> cytowany jest w <x>520 4:7-8</x>, jednak za G: Szczęśliwi, którym odpuszczono nieprawości i których grzechy zakryto; szczęśliwy człowiek, któremu Pan nie przypisze grzechu, μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι μακάριος; ἀνήρ οὗ οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w duchu : w ustach G; w sercu S. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: obłudy, zdrady, podstępu. [↑](#footnote-ref-4)